

20/01/2017

**VISITE DE SUIVI DU CONGRES EN SUISSE**  
**(Berne, Zurich, Oetwil an der Limmat)**  
**(23-25 janvier 2017)**

**PROGRAMME**

**Délégation du Congrès :**

Rapporteurs:

Mr Marc COOLS

Rapporteur sur la démocratie locale  
Chambre des pouvoirs locaux (GILD)  
Premier Echevin, Uccle

Mr Dorin CHIRTOACA

Rapporteur sur la démocratie régionale  
Chamber des régions, PPE/CCE  
Maire de Chişinău (République de Moldova)

Secrétariat du Congrès:

Mme Stéphanie POIREL

Secrétaire de la Commission de Monitoring

Mme Svitlana PEREVERTEN

Co-secrétaire de la Commission de Monitoring

Expert:

Mr André ROUX

Membre du Groupe d'experts indépendants sur  
la Charte européenne de l'autonomie locale (France)

Interprètes:

Mme Séverine VITALI

23-25 janvier 2017

Mme Astrid KRUEGER

23-24 janvier 2017

Mme Viola MAND

25 janvier 2017

La langue de travail sera le français. Une interprétation de et vers l'Allemand sera fournie.

**Lundi 23 janvier 2017**  
**Berne**

- 09:00 - 11:30 Réunion conjointe avec la Délégation suisse auprès du Congrès et les Associations des collectivités locales et régionales et l'Union des villes suisses :**
- **Délégation suisse auprès du Congrès :**
    - **M. Beat HIRS**, Président du Conseil communal de Rorschacherberg, membre de l'Association des communes suisses (Président de la délégation suisse)
    - **M. David ERAY**, Ministre de l'environnement de la République et Canton du Jura (Vice-Président de la délégation suisse)
    - **Mme Marie GARNIER**, Conseillère d'Etat du canton de Fribourg
    - **Mme Marianne HOLLINGER**, Présidente de la commune d'Aesch
    - **M. Dario GHISLETTA**, Conseiller municipal suppléant de la ville de Bellinzona
    - **M. Laurent WEHRLI**, Syndic of the community of Montreux and National councilor
    - **M. Lelia HUNZIKER**, Présidente du Conseil de la ville d'Aarau
    - **M. Christine CHEVALLEY**, Syndic de la commune de Veytaux, membre de l'Association des communes suisse
  - **Conférence des gouvernements cantonaux :**
    - **Dr. Sandra MAISSEN**, Secrétaire générale de la Conférence des gouvernements cantonaux
    - **M. Roland MAYER**, Secrétaire général suppléant, Chef du Service des affaires extérieures
    - **M. Luca GOBBO**, Responsable cantonal adjoint de la Liaison du Directeur des affaires européennes, Représentant de la Conférence
  - **Union des villes suisses:**
    - **M. Martin TSCHIRREN**, Vice-Directeur de l'Union des villes suisses
- 12:00 - 12.45 Ville de Berne :**
- **M. Alec von GRAFFENRIED**, Maire de Berne
  - **Dr. Jürg WICHTERMANN**, Chancelier/Directeur administratif de la Ville de Berne
- 14:00 - 15:00 Réunion avec des représentants de la République et du Canton du Jura:**
- Gouvernement:
- **Mme Nathalie BARTHOULOT**, Présidente du Gouvernement et ministre de l'intérieur
  - **M. David ERAY**, Vice-Président du Gouvernement et ministre de l'environnement
- Parlement:
- **M. Frédéric LOVIS**, Président du Parlement
  - **Mme Anne FROIDEVAUX**, Présidente du groupe parlementaire démocrate-chrétien
  - **Mme Murielle MACCHI-BERDAT**, Présidente du groupe parlementaire socialiste
  - **M. Damien LACHAT**, Président du groupe parlementaire de l'Union démocratique du centre
  - **Mme Géraldine BEUCHAT**, Présidente du groupe parlementaire chrétien-social indépendant

**15:30 - 16:30**      **Département Fédéral de Justice et Police et Département Fédéral de l'intérieur :**

- **Prof. Dr. Luzius MADER**, Directeur suppléant, Office Fédéral de la Justice
- **Dr. Robert BAUMANN**, Conseiller principal, Office Fédéral de la Justice,
- membre du CDDG
- **Mme Stéphanie CATTANEO ANDREY**, Suppléante du chef de Section culture et société, Office fédéral de la culture, Département fédéral de l'intérieur

**17:00 - 18:00**      **Département Fédéral de l'Environnement, des Transports, de l'Energie et de la Communication (DETEC) :**

- **Mme Maria LEZZI**, Directrice de l'Office Fédéral du développement territorial DETEC
- **Mme Silvia JOST**, Responsable affaires internationales, Office fédéral du développement territorial

**Mardi 24 janvier 2017**  
**Berne**

**09:30 - 10:30**      **Contrôle Fédéral des Finances :**

- **M. Michel HUISSOUD**, Directeur

**11:00 - 12:00**      **Parlement suisse :**

- **M/ Heinz BRAND**, Président (Conseil national) de la Commission des institutions politiques (CIP)
- **Ms Ruth LÜTHI**, Secrétaire adjointe de la CIP
- **Ms Marija STOSIC**, Stagiaire universitaire, Relations internationales,
- Secrétariat de la délégation suisse auprès de l'APCE

**12:00 - 13:30**      **Déjeuner à l'invitation de M. Ivo BISCHOFBERGER, Président du Conseil des Etats****14:00 - 15:00**      **Département Fédéral des Finances :**

**M. Ueli MAURER**, Conseiller Fédéral  
**M. Peter SCHWENDENER**, Vice-Directeur, Département des Finances, Chef de la division de la politique fiscale  
**Mme Daniela STOFFEL DELPRETE**, Ambassadrice / Conseillère diplomatique

**15:30 - 16:30**      **Tribunal Fédéral :**

- **Mme Monique JAMETTI GREINER**, Juge, Tribunal Fédéral, Membre suppléante suisse de la Commission de Venise

**17.00 - 18.00**      **Experts indépendants :**

- **Prof. Dr. Reto STEINER**, Membre du Groupe d'experts indépendants sur la Charte européenne de l'autonomie locale (GEI)
- **Dr. Claire KAISER**, Directrice adjointe de l'Institut suisse pour le management public à Berne

**Mercredi, 25 janvier 2017**  
**Zürich, Oetwil an der Limmat**

- 09:00 - 10:00**      **Réunion conjointe avec l’Ombudsman du Canton de Zurich et l’Ombudswoman de la ville de Zurich:**
- **M. Bernhard EGG**, Ombudsman suppléant du Canton de Zurich
  - **Mme Claudia KAUFMANN**, Médiatrice de la ville de Zurich
- 10:30 - 11:30**      **Grand Conseil du Canton de Zurich :**
- **M. Rolf STEINER**, Président
  - **Mme Karin EGLI-ZIMMERMANN**, première Vice-Présidente
  - **Mme Yvonne BÜRGIN**, seconde Vice-Présidente
  - **M. Moritz VON WYSS**, Chef du service parlementaire
  - **M. Christian GYGER**, Chargé des relations publiques
- 12:15 - 13:15**      **Ville de Zurich:**
- **Mme Corine MAUCH**, Maire de Zurich, Vice-présidente de l’Union des villes suisses
  - **M. Roger BARTHOLDI**, Président du Parlement de la ville
  - **M. Peter KÜNG**, Vice-Président du Parlement de la ville
  - **M. Jürg SCHEIDEGGER**, Chef du Secrétariat départemental des finances
  - **M. Christof MEIER**, Chef de l’Office de l’intégration
  - **Mme Christina WANDELER**, Cheffe adjointe de l’Office des relations internationales
- 14:30 - 15:30**      **Conseil d’Etat du Canton de Zurich:**
- **Mme Jacqueline FEHR**, Chef du Département de la Justice et de l’Intérieur
  - **Mr Arthur HELBLING**, Chef, Bureau des municipalités
  - **Mr Basilius SCHEIDEGGER**, Chef, Administration des Finances, Département des Finances
  - **Dr Luzia LEHMANN**, Chef, Bureau des Relations extérieurs, Chancellerie
  - **Ms Seline FISCHBACHER**, Chef suppléante, Bureau des Relations extérieurs, Chancellerie
- 16:00 - 17:30**      **Municipalité de Oetwil an der Limmat:**
- **M. Paul STUDER**, Maire, Président du Conseil communal
  - **M. Walter BÜHLER**, Vice-Président du Conseil communal
  - **M. Erwin BÜHLER**, Président de la Commission de révision des comptes
  - **M. Pierluigi CHIODINI**, Secrétaire Municipal